

Voir les versets relatifs

(hébreu accâbich). Il y a en Palestine bien des sortes d'araignées, mais la Bible ne parle que de « toiles d'araignées », comme symbole soit des oeuvres de néant ([Esa 59:5](#)) soit des appuis fragiles et décevants ([Job 8:14](#)).

Le mot semâmit, qui ne se trouve qu'une fois dans l'A.T. ([Pr 30:28](#)), était traduit dans nos anciennes versions par araignée.

On préfère aujourd'hui avec les LXX et la Vulg, rendre semâmit par lézard et, pour établir un parallélisme avec les versets précédents qui parlent d'animaux faibles, on traduit : « le lézard, qu'on peut prendre avec la main », mais d'autres traduisent aussi « qui peut prendre avec les mains » ; de même le verbe employé signifie prendre, mais a aussi le sens de tendre, enclore, façonner, couvrir. Les célèbres docteurs juifs Lévi et Kimhi traduisaient semâmit par araignée.

Un vieux proverbe persan dit : « L'araignée file sa toile jusque dans le palais des rois. » Luther n'a peut-être pas eu si tort de rendre [Pr 30:28](#) par : « Die Spinne wirkt mit ihren Haenden und ist in der Koenige Schloes-tern. » Dans ce cas il s'agirait ici d'exprimer cette vérité que, si l'on n'y prend garde, les influences impures, même les plus faibles en apparence, arrivent à pénétrer partout et à souiller les plus belles choses.

Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !



14 PARTAGES

Ce texte est la propriété du TopChrétien. Autorisation de diffusion autorisée en précisant la source. © 2022 -

www.topchretien.com

Versets relatifs

⁵ Ils font éclore des œufs de vipère et tissent des toiles d'araignée. Celui qui mange de leurs œufs meurt et, si l'on en écrase un, c'est un serpent qui sort.

Job 8

¹⁴ Ses certitudes sont fragiles, sa sécurité n'est qu'une toile d'araignée.

Proverbes 30

²⁸ le lézard, que tu peux attraper avec tes mains et qui se trouve dans les palais des rois.

Esaïe 59

⁵ Ils font éclore des œufs de vipère et tissent des toiles d'araignée. Celui qui mange de leurs œufs meurt et, si l'on en écrase un, c'est un serpent qui sort.